



香港電器工程商會

HONG KONG ELECTRICAL CONTRACTORS' ASSOCIATION

會員通訊 Newsletter



地址：香港灣仔譚臣道 114 號廣亞大廈 8 字樓 Address: 8/F., Kwong Ah Building, 114 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong.
電話 Tel: (852) 2572 0843 傳真 Fax: (852) 2838 2532 電郵 E-mail: Adm@hkeca.org 網址 Website: <http://www.hkeca.org>

聲明：刊物組保留刊登或刪改任何來稿的權利，而所登之來稿，並不一定反映或代表本商會或刊物組的立場。

頭條報導 Front Page Report

1

建築物能源效益資助計劃

背景

近年，氣候變化的問題日益嚴重，國際社會深表關注，很多國家也就此問題採取不同措施，以減低地球的污染。亞太經合組織在2007年9月發表的「亞太經合組織領導人關於氣候變化、能源安全和清潔發展宣言」，期望在2030年或之前能把能源強度減低至少25%（以2005年為基準年）。「能源強度」(Energy Intensity)是計算每單位本地生產總值(GDP)所耗用的能源，作為衡量不同地區的一項減少溫室氣體排放的指標。

氣候出現急劇變化的主要原因是由於溫室氣體的排放，然而，能源耗用量與溫室氣體的排放有著密切的關係。就香港而言，由1995至2005年，能源耗用量每年平均上升1.3%，香港沒有耗用大量能源的工業，發電過程往往是香港最大的溫室氣體排放源，佔本地溫室排放總量逾五成，在電力的不同最終用途中，建築物佔全港總用電量89%，由此可見，減低建築物運作時的用電對減低溫室排放是十分重要。

香港作為亞太經合組織的成員經濟體系，正切實履行承諾，推出不同的環保措施，其中重要的一項便是「建築物能源效益資助計劃」。

「建築物能源效益資助計劃」計劃目的

「建築物能源效益資助計劃」由環境局成立，主要包括兩個項目，分別是「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」和「能源效益項目」，前者目的是透過資助大廈業主進行能源及二氧化碳排放綜合審計，檢討大廈使用能源的情況及溫室氣體排放量；再透過後者計劃資助業主進行提升能源效益工程，減低建築物的耗電量，藉此減低溫室氣體排放和對空氣造成的污染。

「建築物能源效益資助計劃」計劃內容

本計劃在「環境及自然保育基金」中預留了4億5千萬港元，其中1億5千萬港元撥作「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」用途，餘下3億則撥作「能源效益項目」，由2009年4月8日開始正式接受申請，為期3年，不限申請次數及樓齡限制，以先到先得的形式，為業主提供資助，鼓勵他們為現有的住宅、商業、工業建築物或包含這3類用途其中兩類的綜合樓宇進行能源及二氧化碳排放綜合審計或能源效益改善工程。另外，「能源效益項目」涵蓋5類的屋宇裝備裝置，包括照明、電力、空調、升降機及自動梯裝置。

注意的是，「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」和「能源效益項目」是獨立的项目，大廈業主可按自己的需要分開申請，亦不是需先做「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」，才可以申請「能源效益項目」。簡單的節能措施，如更換燈電燈泡，未必需要進行能源審計。但較大型、投資額較大的節能措施，宜先進行能源及二氧化碳排放綜合審計，有助針對性地對作出相關的節能建議。

「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」和「能源效益項目」的資助均是以等額方式提供，如申請涉及一座建築物，資助上限為已核准實際開支的50%，每宗申請的資助上限分別為15萬和50萬港元。如涉及多於一座建築物的申請，資助水平均是為已核准實際開支的50%，不設上限。值得一提的是，「能源效益項目」的資助只限於節能項目，如工程不涉及能源效益，審批小組會要求申請機構剔除有關項目。另外，如申請的建築物在節能及減少二氧化碳排放具有潛力、可配合建築物內推動其他環保措施又或曾進行能源審計，均會獲得優先考慮。

兩個計劃的申請機構均需聘請合資格的註冊專業工程師或其他服務提供者，如申請「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」，獲批機構須在進行首次審計後提交報告，亦要在往後的3年，每年提交進度報告書一次。而「能源效益項目」的申請機構，亦要核證有關項目的涵蓋範圍（包括成本效益理據）、督導有關項目及就完成報告進行核證，證明項目所涵蓋的裝置須符合機電工程署發出的《建築物能源效益守則》（2007年版）。

全城綠色 業主得益

樓宇節能顯效益

Green Building Towards a Low Carbon Environment

建築物能源效益資助計劃
Buildings Energy Efficiency Funding Schemes

2009年4月8日開始接受申請
Open for application from 8 April 2009

查詢 Enquiries
電話 Tel: 2572 0822
傳真 Fax: 2521 0962
網頁 Homepage: www.building-energy-efficiency.gov.hk
電郵 Email: beffs@emad.gov.hk

「建築物能源效益資助計劃」反應

兩個計劃推出至今，反應十分踴躍，以「能源效益項目」為例，直至2009年12月8日，機電工程署收到來自693間機構共合735宗的申請，當中已成功批核94宗個案。反應最熱烈的是沙田區，共有86宗申請。現在成功批核的個案皆由「環保及自然保育基金委員會」核下的「節能審批小組」批核，資助金額介乎2萬至180萬，暫共批核了2,700多萬元。據了解，在眾多節能項目中，最多申請機構改善照明裝置，相信是由於審批過程較快、易於安裝及回本期較短。

如想查詢更多資料，可瀏覽以下網址：

1. 環境及自然保育基金委員會
<http://www.ecf.gov.hk>
2. 環境局
<http://www.enb.gov.hk>
3. 建築物能源效益資助計劃
<http://www.building-energy-funds.gov.hk>



「建築物能源效益資助計劃」概要

	能源及二氧化碳排放綜合審計項目	能源效益項目
申請次數	不限	不限
屋宇裝備裝置	不適用	照明、電力、空調、升降機及自動梯裝置
資助上限	一座建築物：資助上限為工程實際開支的50%，每宗申請的資助上限為15萬。 多於一座建築物：資助水平為實際開支50%，不設上限。	一座建築物：資助上限為工程實際開支的50%，每宗申請的資助上限為50萬。 多於一座建築物：資助水平為實際開支的50%，不設上限。
項目時間	每項項目為期不應少於4年，在申請獲批後6個月內須進行首次審計。	每項項目須在申請獲批後12個月內展開，並於24個月內完成。
申請方法	向機電工程營運基金建築物能源效益資助計劃辦事處索取申請表格，或在環境及自然保育基金委員會、環境局或建築物能源效益資助計劃網頁下載。 申請表格須最遲在項目展開前的4個月遞交至機電工程營運基金建築物能源效益資助計劃辦事處。	
審批申請	如申請資助額為200萬以下，由「環保基金委員會」轄下的「節能項目審批小組」考慮有關申請；如申請資助額超過200萬，審批小組的建議須由環保基金委員會通過。	
申請結果	一般而言，審批小組會於4個月內完成處理申請並提交審批	
審批准則	* 能否提升能源效率和節能 * 備有良好的技術及項目管理能力 * 成本效益 * 非牟利性質 * 計劃的可行性	

The \$450 million Buildings Energy Efficiency Funding Schemes were formally launched on 8 April 2009 with funding from the Environment and Conservation Fund (ECF). The funding schemes provide subsidies to incentivise building owners to conduct energy-cum-carbon audits and energy efficiency projects for their buildings through "Energy-Cum-Carbon Audits Projects (ECA)" and "Energy Efficiency Projects (EEP)" respectively. Owners' Corporations, owners' organisations or residents' organisations of residential, commercial, industrial buildings or composite buildings comprising any two of these three types of establishments are eligible to apply.

ECA can help building owners to systematically review the use of energy and quantify the greenhouse gas (GHG) emissions associated with their buildings, as well as to identify opportunities for the enhancement of energy efficiency and conservation and reductions in GHG emissions arising from building operations. Financial incentives will also be provided by EEP to encourage building owners to carry out alteration, addition or improvement works to upgrade the energy efficiency performance of their building services installations. Building services installations covered in the programme include lighting, electrical, air-conditioning and lift and escalator installations.

Funds will be granted on a matching basis. A limit of 50% of the approved total actual expenditure spent will be reimbursed. For applications involving a single building, the funding caps of ECA and EEP will be \$150,000 and \$500,000 per building respectively. However, there is no funding ceiling for applications involving more than one building.

The responses of the both funding schemes are overwhelming. Take EEP as an example. Up to 8 Dec 2009, the Energy Conservation Projects Vetting Sub-Committee received 735 applications and they have approved 94 nos. of Energy Efficiency Projects applications.



屋宇署之「小型工程監管制度」會於二零一零年年中前全面實施。新的制度下增設一個「小型工程承建商」名冊，讓工程公司和個人從業員可按其工作經驗、資歷和升任能力，申請註冊成為不同級別、類型和項目的小型工程承建商。小型工程承建商的註冊安排已於 2009年12月30日展開。詳情可參閱 www.bd.gov.hk 網頁。

Buildings Department will implement the "Minor Works Control System" by mid-2010. A register of minor works contractors will be established and registration has commenced on December 30, 2009. Please refer to www.bd.gov.hk for details.

商會活動 HKECA'S Activities

已舉辦之活動 Past Events

行山趣-【中區自然徑生態行】 Hiking to the Central Nature Path

於2009年10月18日共有20多位會員及其親友參加由本會主辦【中區自然徑生態行】。由香港公園出發，從纜車徑旁前往山頂。是日風和日麗，加上陳尚權先生資料詳盡之導賞；兩個多小時不覺中輕鬆中完成。

Guided by our EC member Mr. SK Chan, we went hiking on October 18, 2009 to the Central nature path.



電力規例研討會

Annual Joint Seminar on Electrical Regulations

一年一度由【機電工程署】主辦，【港九電器工程電業器材職工會】和本會協辦，的電力規例研討會已於2009年11月27日舉行。今年已是第九年舉辦，主題是「保安全、節能源、精明規管新紀元」。入場業內人士超過一仟人。同場舉行『註冊電業工程人員工作安全比賽』頒獎禮及問答抽獎。有關『註冊電業工程人員工作安全比賽』得獎名單及其任職的公司名稱可登入以下網頁參閱。

The Annual Joint Seminar on Electrical Regulations was held on 27 November 2009. Over 1,000 participants attended the seminar. The prize presentation ceremony for the Registered Electrical Workers Safety Competition 2009 was also held during the seminar. Click to the following website on details of the winners.

http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/pps/electricity_trade_rewsc.shtml#Announcement





2009年會員週年大會點滴 Annual Dinner 2009

本會2009年度會員週年大會暨第十八屆理事就職典禮已於11月6日完滿舉行；當晚榮幸獲得特區政府發展局工務科常任秘書長(工務)麥齊光太平紳士為大會主禮嘉賓。



本屆週年晚會獲會員友好熱烈支持，是日延開58席。晚宴開始後，大會陸續頒發本會當年度所舉辦的各球類比賽獎項，包括高爾夫球賽「高德賢盃」獎、保齡球賽「提領物流盃」獎、及羽毛球賽「方宏浩盃」獎；亦同時頒發「長期服務獎」予多位為商會長期服務的理事及職員，以作表揚。



本會永遠名譽會董于靜深先生，於本年8月17日慶祝其八十大壽，壽宴當日親朋所贈賀金，于先生慷慨全數捐贈予【香港電器工程商會教育基金】；于前輩對培育年青一代的熱誠，實為我輩同業之模範。大會當晚進行了簡單而隆重的支票交接儀式；在此謹代表教育基金及芸芸學子再次向于前輩致以萬分謝意。



除了Bingo送利是及豐富大抽獎外，當晚節目小組增設了一項「智慧通識問答遊戲」有獎節目；玩法是節目主持人從臺上大螢幕播放視像片段作為謎底，臺下觀眾於每檯各自利用電子遙控器輸入答案，再發送到電腦總機，然後由電腦作統計各檯勝負，概念既新穎又環保，值得支持。是晚得獎者眾，皆大歡喜也。



Our annual dinner cum the 18th term executive committee inauguration ceremony was held on November 6, 2009. Over 600 people joined us for the dinner and we were pleased to have Permanent Secretary for Development (Works), Ir MAK Kai-kwong, JP as our guest of honor.





行山素食健康園

Hiking and Tour to a Tang Dynasty Style Garden



日期：2010年1月31日(星期日)

集合時間及地點：上午9時中環大會堂

行程：上午先從中半山出發，輕鬆步行上山頂，沿途專人介紹特色景致及歷史。中午專車往鑽石山志蓮素齋品賞精緻健康素食宴。飯後專人導賞南蓮園池內之唐式園林及志蓮靜苑，隨後於鑽石山解散。

費用：每位250元

Date: January 31, 2010

Meeting Place and Time: 9am at Central City Hall

Fee: \$250 per head, including a full vegetarian meal

春節團拜

Chinese New Year Gathering

庚寅年春節團拜定於2010年2月23日(星期二)正月初十下午5時半於本會會址舉行，歡迎所有會員友好參加。

Date: February 23, 2010

Time: 17:00pm

Location: Association Premises



亞洲國際展覽會 Asian Elenex

第十四屆亞洲國際電子電氣工程及節能科技展覽會將於2010年6月2至4日在香港會議展覽中心舉行。主辦機構將提供5%特別優惠給予本商會參展會員。

Asian Elenex 2010 will be held from 2-4 June, 2010 at the HK Convention and Exhibition Centre. HKECA members who participate in the show will obtain a special 5% discount from the organizers.

會員動態 Members' News

香港電器工程商會 10/2009 - 12/2009年度新會員名單

入會日期 Join Date	申請會員名稱 Applicant Name	會籍 Membership Status	代表人 Representative
10/2009	創建承造有限公司 Creation Contracting Co Ltd	贊助)會員 Associate Member	朱偉文先生 Mr. CHU, Wai Man
10/2009	三菱電機自動化(香港)有限公司 Mitsubishi Electric Automation (Hong Kong) Ltd	永遠會員 Life Member	楊家進先生 Mr. YEUNG, Ka Chun
10/2009	成利工程 Kaven Engineering	普通會員 Ordinary Member	陳國成先生 Mr. CHAN, Kwok Sing
11/2009	金賢達電業有限公司 Gold Tat Electrical Ltd	普通會員 Ordinary Member	梁紹賢先生 Mr. LEUNG, Siu Yin
11/2009	南華智能自動化有限公司 Nam Wah Intelligent Automation Ltd	永遠會員 Life Member	杜保平先生 Mr. TO, Po Ping
11/2009	黃兆榮先生 Mr. Wong Siu Wing	普通會員 Ordinary Member	
12/2009	恆基電器工程 Hang Kei Electrical Engineering	普通會員 Ordinary Member	翟兆基先生 Mr. CHAK, Siu Kei



2009

科藝照明盃高爾夫球比賽 Thorn Lighting Cup

日期 Date : 23-10-2009

地點：西麗鄉村高球會

Venue : Xili Golf and Country Club



本年度最後一場賽事科藝照明盃，已於十月二十三日在深圳西麗高爾夫球會舉行，在此多謝科藝照明(香港)有限公司的慷慨贊助和會員的踴躍參加。當日比賽高手林立，戰情十分激烈。經一番角逐後，優勝者名單公佈如下及謹此對得獎者祝賀。

THORN LIGHTING CUP Golf Competition had organized successfully on 23 October 2009 at Shenzhen Xili Golf Club. We would like to express our appreciation to Thorn Lighting (Hong Kong) Limited for his kind sponsorship and our member for joining the competition.

得獎者名單 The Winners

冠軍	李炳超	Champion	James LI
亞軍	高家頌	1 st Runner Up	KO Ka-chung
季軍	何秉宏	2 nd Runner Up	BWHO
最低桿數	唐偉明	Best Gross	Sherman TONG
最遠發球獎 B4	黃榮耀	Longest Drive B4	Dick WONG
D1	羅友根	D1	Francis LAW
最近洞獎 B3	何秉宏	Close to Pin B3	BH HO
B5	唐偉明	B5	Sherman TONG
D6	蕭國全	D6	David SIU
D9	冼自強	D9	SIN Chi-keung
前九最佳成績	徐顯枝	Best Front Nine	CHUI Hin-chi
後九最佳成績	唐偉明	Best Back Nine	Sherman TONG
嘉賓組冠軍	鄭子冠	Guest Winner	CHEUNG Chi-koon



2009年本會高球成績表

今年所有的高球比賽已經順利舉行。在此多謝會員的踴躍參加，令比賽都能順利完成。

全年最佳表現獎已於會員大會同日頒發。



All Golf Completion in 2009 have been completed successfully. We should express our appreciation to all the keen participants and making the events held successfully. The best five performers prizes have presented to those winner during the AGM session.

2009年高爾夫球最佳表現獎名單及高德賢盃得獎者

Result of 2009 Golf Team Best Performance
and Life President George Ko Golf Cup Winner

2009 Champion	Mr. James LI	冠軍	李炳超先生
2009 First Runner-up	Mr. KO Ka Chung	亞軍	高家頌先生
2009 Second Runner-up	Mr. KWAN Wai Yuen	季軍	關偉元先生
2009 Third Runner-up	Mr. B WHO	殿軍	何秉宏先生
2009 Forth Runner-up	Mr. CHUI Hin Chi	第五名	徐顯枝先生
2009 Best Gross	Mr. Sammy SIU	最低桿數	蕭嘉榮先生

聯會盃賽

HKECA and HKETA Joint Competition

本會與電業總會合辦的聯會盃賽已於十一月二十三日順利舉行。本會派出共十二位代表參賽，當日比賽戰情激烈，本會最後以五桿的總成績勝出。

HKECA and HKETA Joint Association Golf Competition had organized successfully on 20 November 2009. Twelve of our member have joined the competition and HKECA have won for the competition. We would like to express our appreciation again to HKETA and all the member for joining the competition.



Your Connection To A New

Electrical World

2-4 June 2010
Hong Kong
Convention &
Exhibition Centre

The 14th Asian
International Electrical
Installation, Transmission &
Distribution and Energy
Efficiency Show

www.asianelenex.com

From Oman to the world...

Oman Cables Industry (SAOG)

Oman Cables Industry (SAOG)



OCI has been participating various major international exhibitions around the world, from Egypt, Jordan, Hanover and Dubai. In the coming "Elenex 2010", OCI will introduce its state-of-art technologies and updated products ranges to the world.



ASIAN ELENEX 2010

Please come and visit us at:

Booth : 1D-200, Hall D
Venue : HKCEC, Hong Kong
Date : 2-4 June 2010



Head office and factory
Oman Cables Industry (SAOG)
 PO Box 25, Postal Code 124,
 Rusayl, Muscat, Sultanate of Oman
 Tel : (968) 24 44 6464
 Fax: (968) 24 44 6069
 Web : <http://www.omancables.com>

Hong Kong Agency
Holder International Electrical Ltd.
 Unit 6, 16/F, Fu Lee Commercial Building
 14-20 Pilkem Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong
 Tel : (852) 3580 0202
 Fax: (852) 3580 0118
 E-mail : holder@netvigator.com or piebald82@msn.com